

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	że został porwany do raju i usłyszał nieopisane wypowiedzi których nie które wolno człowiekowi powiedzieć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	został porwany do raju* i słyszał nieopisane rzeczy, o których nie wolno człowiekowi mówić.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	że został porwany do raju i usłyszał niewysłowione słowa, których nie wolno człowiekowi wypowiedzieć.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	że został porwany do raju i usłyszał nieopisane wypowiedzi których nie które wolno człowiekowi powiedzieć

¹⁾ Raj, παράδεισος, czterokrotnie w NP: w <x>490 24:43</x> i <x>730 2:7</x> ozn. miejsce przebywania po śmierci; w <x>540 12:2</x>, 4 ozn. trzecie niebo: pierwsze to przestrzeń okołozemską; drugie to niebios niebios (<x>160 9:6</x>; <x>230 148:4</x>); trzecie to miejsce przebywania Boga (<x>110 8:27</x>; <x>140 2:6</x>); Eden metaf., zob. <x>290 51:3</x> i <x>330 36:35</x>; <x>540 12:4</x>L.

²⁾ <x>340 8:26</x>; <x>340 12:4</x>; <x>730 10:4</x>